

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 57 (1931)  
**Heft:** 2

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

ORGANE DE PUBLICATION DE LA COMMISSION CENTRALE POUR LA NAVIGATION DU RHIN

ORGANE DE L'ASSOCIATION SUISSE DE TECHNIQUE SANITAIRE

ORGANE EN LANGUE FRANÇAISE DE LA SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de la Société vaudoise des Ingénieurs et des Architectes, de l'Association des Anciens Elèves de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne et des Groupes Romands de la G. e. P.

## ABONNEMENTS :

Suisse : 1 an, 12 francs  
Etranger : 14 francs

Pour sociétaire :  
Suisse : 1 an, 10 francs  
Etranger : 12 francs

Prix du numéro :  
75 centimes.

Pour les abonnements  
s'adresser à la librairie  
F. Rouge & C°, à Lausanne.

## COMITÉ DE RÉDACTION

Président : R. NEESER, ingénieur, à Genève.

Secrétaire : EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

## MEMBRES

*Fribourg* : MM. L. HERTLING, architecte ; A. ROSSIER, ingénieur ; R. DE SCHALLER, architecte. — *Vaud* : MM. C. BUTTICAZ, ingénieur ; EPITAUZ, architecte ; E. JOST, architecte ; A. PARIS, ingénieur ; CH. THÉVENAZ, architecte. — *Genève* : MM. L. ARCHIGNARD, ingénieur ; CH. WEIBEL, architecte. — *Neuchâtel* : MM. ED. ELSKES, ingénieur ; A. MÉAN, ingénieur cantonal ; E. PRINCE, architecte. — *Valais* : MM. J. COUCHERPIN, ingénieur, à Martigny ; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION : H. DEMIERRE, ingénieur,  
VEVEY, Rue de la Madeleine, 15.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

A. DOMMER, ingénieur, président. — M. IMER. — F. ROUGE, libraire. —

E. SAVARY, ingénieur.

## ANNONCES :

Le millimètre sur 1 colonne :  
20 centimes.

Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial  
pour fractions de pages.

Regie des annonces :  
*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'édition)  
Jumelles, 4, Lausanne.

ADMINISTRATION : LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, RUE HALDIMAND, 6, LAUSANNE

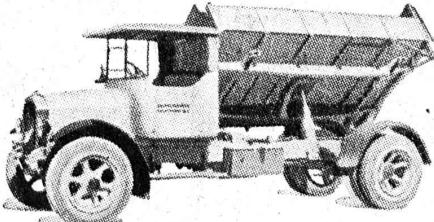


## Installations de séchage modernes

pour bois (avec ou sans étuvage), papier, cuir, pâtes alimentaires, laine, clichés photographiques, etc.

**VENTILATION S. A. — STÆFA - ZURICH**

Camions  
reversibles de  
3 côtés, Remorques



Camions  
à tous usages  
3 à 6 tonnes

Fabrique d'Automobiles

**BERNA**

S. A. OLten

**LUXFER**

Les Fenêtres béton pour fabriques sont meilleur marché que celles en fer forgé.

Demandez nos prospectus.

**ROB. LOOSER & CIE., ZURICH (TÉLÉPHONE SELNAU 7295)**

# Les panneaux de liège

## „Dilatite“

sont l'isolant le plus **efficace** et le plus **durable** contre la perte du froid et de la chaleur, contre l'humidité et pour amortir le bruit **dans le bâtiment**.

„Dilatite“ est un liège perfectionné

Seuls fabricants :

Fabrique de liège aggloméré

**WANNER & C<sup>ie</sup> S<sup>ie</sup> A<sup>me</sup>**, Téléphone No 11, **HORGEN**

## FONDERIE PAUL PERRET & C<sup>ie</sup>, LAUSANNE

Rue de Genève - Tél. 22.660

Maison fondée en 1895

### Fonderie de Fer

Fontes pour machines sur modèles et au trousseau, jusqu'à 10,000 kg. — Fontes de bâtiments et de voirie. Articles en séries. Fontes spéciales pour l'industrie chimique.



Rue de Genève - Tél. 22.660

### Fonderie de Cuivre

Bronzes phosphoreux, aluminium et tous autres alliages. — Installation moderne. Machines à mouler. — Livraisons rapides.

Pour conduites de

## Gaz, Eau et Chauffage Raccords en fonte malléable



**G-W-H**

Toute pièce est contrôlée et garantie entière est donnée pour son étanchéité, etc.

Représentation générale pour la Suisse :

**Dunkel & Co., Bâle**  
Dreispitz - Tél. B. 99.37

Toutes les livraisons se font promptement, départ entrepôt Bâle.

## Société Suisse des Explosifs

Usine et siège à **GAMSEN** près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté :

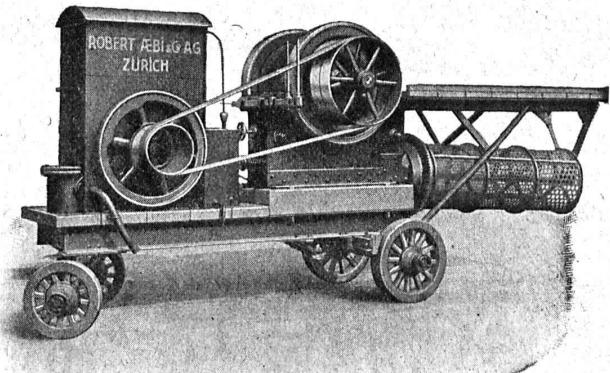
**GAMSITE**  
PLASTAMMITE • SIMPLONITE

Dynamites à tous dosages  
Dynamite „Antigel“  
Mèches et Détonateurs  
Tous accessoires pour le tir des Mines

Télégrammes : „Explosifs-Brigue“  
Téléphone : N° 181, Brigue

## INSTALLATIONS DE CONCASSAGE AVEC MOTEUR A HUILE LOURDE "UTO"

(Fabrication suisse de tout 1<sup>er</sup> ordre)



Coût du combustible pour la fabrication d'un m<sup>3</sup> de ballast avec le moteur « Uto » environ 14 centimes au lieu de 54 centimes environ avec moteur à benzine.

**Construction robuste et soignée**  
**La plus grande sûreté de travail**

Bétonnières, matériel roulant, explosifs, appareils de levage, outils, etc.

**ROBERT AEBI & CIE S. A., ZURICH**

MACHINÉS D'ENTREPRISES

*Maison fondée en 1880*

## S. A. des CABLERIES et TRÉFILERIES COSSONAY-GARE

Adr. télégr. : CABLERIES

Téléph. : LAUSANNE 8.181

Fils et cordes de cuivre. — Fils et cordes d'aluminium.

Fils et câbles isolés au caoutchouc. — Tubes isolants.

Câbles souterrains pour force et lumière.

Câbles souterrains pour la téléphonie et la télégraphie.

## Société Suisse d'Explosifs Cheddite et Dynamite

Bureau à Liestal : Tél. 182. Usines à Isleten (Ct. d'Uri) et Liestal

livre à des conditions avantageuses

**DYNAMITE** de toutes forces

Explosifs de sûreté 1<sup>re</sup> qualité

**CHEDDITE ET TELSITE**  
**MÈCHES ET DÉTONATEURS**

Agents généraux pour la Suisse romande :

**PETITPIERRE FILS & CIE, NEUCHATEL**  
TÉLÉPHONE 3.15



# Sondages - Puits filtres ? ..Guggenbühl s/ Zurich

Captages d'eau souterraine | Installations complètes de distribution d'eau potable et industrielle | pompes et filtres Siphons hydrostatiques | Forages de tous diamètres et profondeurs

S. A. ADOLF GUGGENBUHL, ING., ZURICH

Téléphone Uto 38.38

Bahnhofstrasse, 90

## Sagrave S. A., à Lausanne

Adresse : Case postale Ouchy — Téléphone 22.997

Bureau à AMPHION-LES-BAINS (Hte Savoie) — Téléphone 5

### Spécialité de sables et graviers du lac pour béton armé

Importantes installations de triage et concassage produits bruts et concassés, triés ou tout venant en toutes granulations, pour toutes applications, petit gravier d'allée, sable moulu, tamisé à 2 mm. pour crépisages fins, enduits et jointoyages. — Poussière de roche (Filler) pour liant dans les mortiers bitumineux. — Entreprise de dragage, construction port, canaux, jetées, énrochements.

GARANTIE  
années 10 Jahre

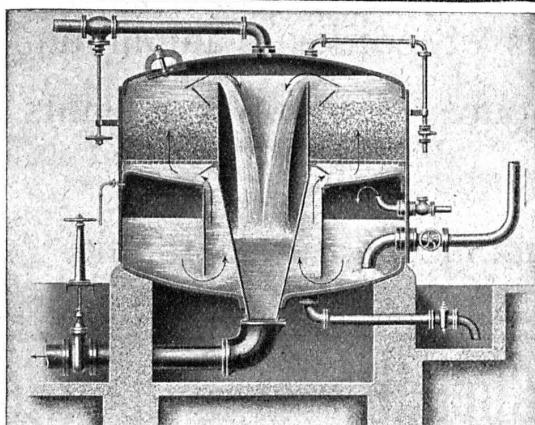
La Toiture  
IDÉALE  
Pour Usines,  
Garages,  
Chalets,  
etc. etc.  
  
IDEALE  
BEDACHUNG  
für Fabriken,  
Garagen, Chalets usw.  
Etanchéité  
Légereté,  
Leicht,  
Sparsam

TRISTAR S  
Genève

Le distributeur hygiénique  
de savon liquide  
“ LISODIS ”



Catalogue gratis et franco par S. A.  
LE LISODIS, Ste-Croix, Vaud



Filtres rapides système Reisert.

## S. A. pour la Recherche et le Captage des Eaux souterraines

34 SPITALGASSE 34 BERNE TEL. BOLLWERK 2634

Bureau à Lausanne : Charles Verrey, 15, rue du Midi  
Tel. 22.796

fournit toutes

## Installations d'épuration d'eau

d'après  
Brevets et Systèmes Reisert

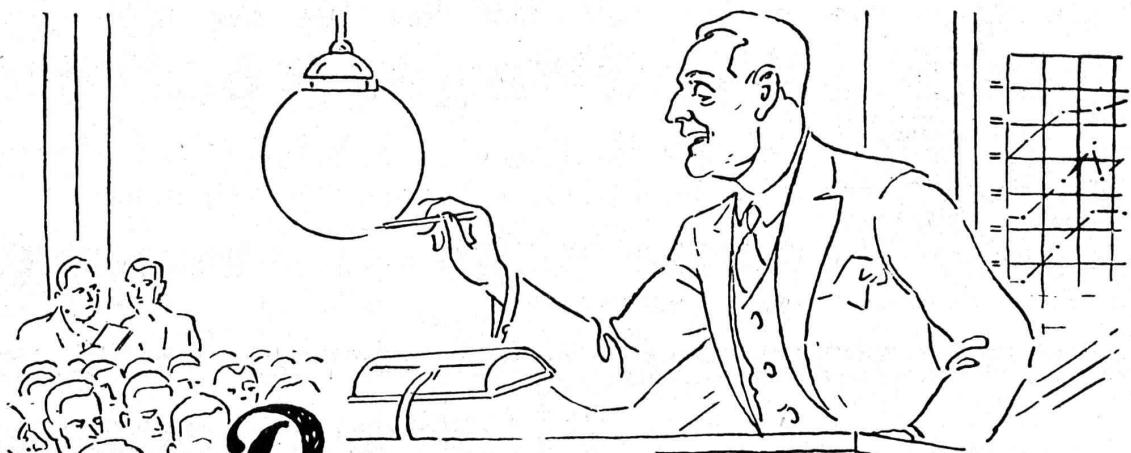
Demandez, sans engagement, offres et conseils par Ingénieurs spécialistes

## Tuyaux de canalisation

en Fonte et Mannesmann

# Trancillon

LAUSANNE



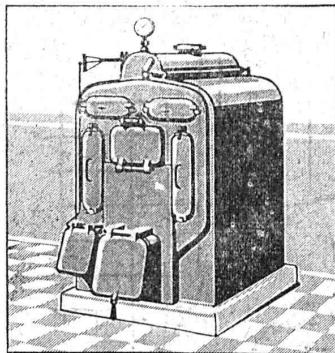
## Devenez bon éclairagiste!

Il ne suffit plus d'être électricien. On peut être bon installateur, on peut vendre la marchandise réclamée par le client — et n'être pas à la hauteur de son temps. Les applications de l'éclairage moderne exigent que l'électricien, que l'installateur sache conseiller le client. Pour conseiller, il faut savoir... Aujourd'hui, tout installateur-électricien doit s'initier, dans des cours et des conférences, à la science de l'éclairage. Devenez bon éclairagiste et prenez votre part des bonnes affaires que va entraîner l'usage grandissant de la lumière électrique.

**OSRAM S. A. ZURICH**

**Une meilleure lumière  
par les lampes OSRAM  
dépolies intérieurement.**





# SULZER

## Chaussages centraux

Récupération de chaleur. - Chauffage à combustion d'huile.  
Production de chaleur par l'électricité.

**SULZER FRÈRES, Société Anonyme, WINTERTHUR**

Bureau à **Lausanne**: 11, rue du Midi, 11. — Téléphone : 23.367



**ASPHALTOID**

revêtement isolant souple

**MEYRADIÉ & CIE S.A. ZURICH**

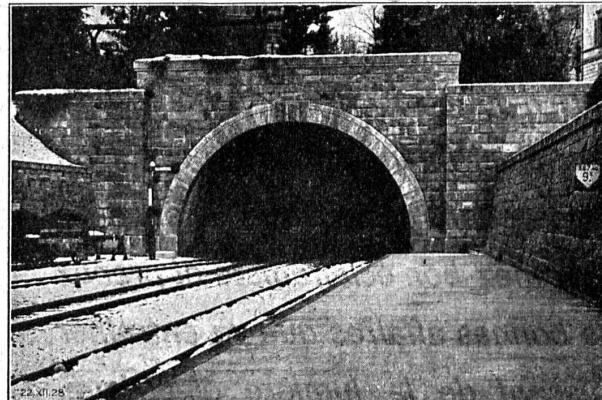
## Matériaux de construction

Toutes les spécialités pour le bâtiment

Fabriques de tuyaux, carreaux et de  
tous autres articles en ciment.

**GÉTAZ, ROMANG, ÉCOFFEY, S.A.**

Lausanne - Vevey - Genève - Montreux - Aigle  
Châtel-St-Denis



Tunnel du „Ulmberg“ à Zurich.

Entreprise Générale de Bâtiments  
et de Travaux publics

**J. J. RUEGG & C°**

39, Bühistrasse **ZURICH** Bühistrasse, 39

Terrassements - Canalisations  
Maçonnerie - Béton armé

BUREAU D'INGÉNIEUR

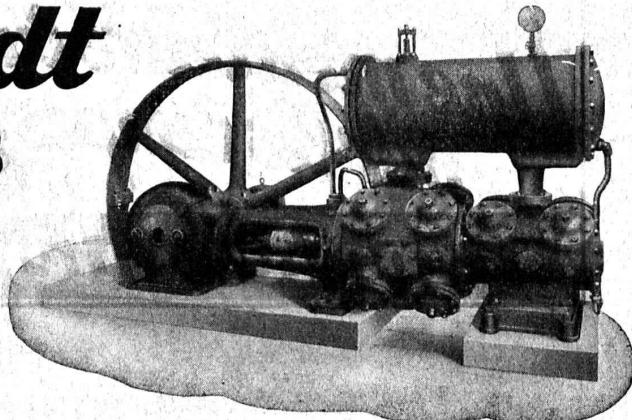
# Burckhardt

## COMPRESSEURS POMPES A VIDE

machines rotatives ou à pistons de toute puissance

CONDENSEURS - ESSOREUSES

S. A. des Ateliers de Construction Burckhardt, Bâle



L'ÉTUDE DU SOUS-SOL PAR LES PROCÉDÉS GÉOPHYSIQUES MODERNES. — C'est le sujet d'une conférence que M. E. POLDINI, ingénieur-géologue, auteur de nombreuses prospections dans les cinq parties du monde, fera le samedi 31 janvier courant, à 16 heures, au Palais de Rumine, à Lausanne, salle Tissot, sous les auspices de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes et de l'Association des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne.

# **PORTES EMBOUTIES FENÊTRES EN FER**

pour constructions  
industrielles,  
entrepôts, hangars,  
halles, etc.

**BUSS S  
BALE**

CONTRE LE BRUIT  
LA CHALEUR  
LE FROID

**LIEGE** AGGLOMERE  
LIEGE AGGLOMERE S.A. KÄPFNACH - HORG

**LOUIS ROSSI** REPRESENTANT DEPOSITAIRE  
11 PL. ST. FRANÇOIS TEL. 26,201 **LAUSANNE**

**S.T.S.**

Schweizer. Technische Stellenvermittlung  
Service Technique Suisse de placement  
Servizio Tecnico Svizzero di collocamento  
Swiss Technical Service of employment

ZÜRICH, Tiefenhöfe 11 — Telefon: Selina 25.75 — Telegramme: INGENIEUR ZÜRICH

*Gratuit pour tous les employeurs.*

**Nouveaux emplois vacants :**

*Maschinen-Abteilung.*

7. *Konstrukteur* für Abt. Zentrifugalpumpenbau, mit mehr Jahren Bureaupraxis. Deutsche Schweiz.

15. *Technicien*, contremaître énergique, connaissant les bois, pour diriger atelier de fabrication d'articles en bois. Canton de Vaud.

19. *Ingenieur*, Spezialfachmann für Herstellung von Elektroden. *Sofort*. Schweiz.

*Bau-Abteilung*

32. Jüng. *Bau-Ingenieur* mit 1—2 J. Praxis in Kanalisationen und Wasserversorgungen. Bauamt Ostschweiz.

44. Dipl. *Bau-Ingenieur* (Eisenbeton) mit läng. Erfahrg., ev. als Compagnon od. mit Beteiligung. Ing. Bureau Zürich.

46. Jeune dessinateur-architecte pour bureau d'ingénieur (béton armé) en Suisse romande (ville hords Léman). Entrée immédiate.

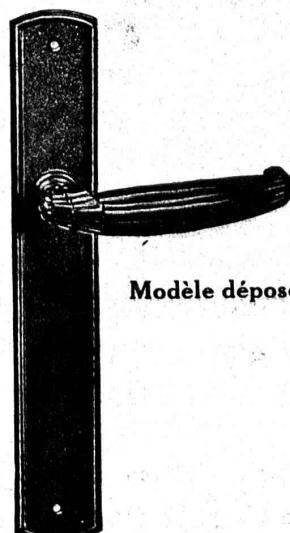
1374. *Techniciens* ou dessinateurs en constructions métalliques (charpentes-pylônes, ponts). France.

1380. Jüng. dipl. *Bau-Ingenieur*, deutsch od. französ. sprechend, mit etw. Praxis. Provis. ev. spät. Dauerstelle. Verwaltung in Bern.

1416. *Topograph* tücht. Kraft mit Erfahrg. in Topographie v. Uebersichtsplänen 1 : 5000 od. Befähig zu rasch. Einarbeitg. Vermessungsbureau. Kt. Solothurn.

60. Jüngerer *Ingenieur* für Projektierung, hydraulisch und statische Berechnungen Anfertigung von Armierungsplänen, auf Bureau in Zürich. Bekannte Firma. Einige Praxis im Eisenbeton erforderlich. Eintritt 1. II. 31 oder früher.

72. *Bau-Ingenieur*, erfahren in Eisenbeton- und Eisenkonstruktionen. Alter nicht unter 28—30 Jahre. Dauerstelle bei Konvenienz. Ingenieurbureau Zürich.



Modèle déposé

**MISTELI & BAUR  
LAUSANNE**

**Les ferments les mieux étudiés  
Choix complet en garnitures anciennes et modernes  
Les dernières créations**

**Demandez nos catalogues et échantillons.**

# VILLE DE FRIBOURG

## Mise au concours

Le Conseil communal de la Ville de Fribourg ouvre un concours en vue de la construction d'un bâtiment scolaire aux Neiges.

Sont admis à concourir les architectes domiciliés dans le canton (depuis 1 an) et les architectes fribourgeois établis au dehors.

Le programme et les pièces annexes du concours sont à disposition au Secrétariat de l'Edilité.

Le Conseil communal.

## BREVETS

Les titulaires des brevets suisses ci-après désirent entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en œuvre de leur invention :

- N° 429 556 du 8 décembre 1927 : « Aspirateur électrique. »
- N° 431 366 du 23 mai 1927 : « Procédé et installation pour l'extraction des matières grasses industrielles à basse température. »
- N° 406 535 du 4 octobre 1923 : « Machine pour l'impression de tissus par la projection sous pression de couleurs. »
- N° 429 112 du 9 novembre 1927 : « Electrode émissive d'électrons. »
- N° 428 349 du 3 novembre 1927 : « Dispositif de suspension pour véhicules. »
- N° 435 538 du 7 mai 1928 : « Frein d'éclou. »
- N° 422 364 du 21 octobre 1926 : « Installation pour la fabrication par électrolyse de tubes d'épaisseur régulière. »
- N° 426 277 du 22 janvier 1925 : « Machine électrique pour produire du courant continu. »
- N° 407 306 du 18 septembre 1923 : « Dispositif récepteur téléphonique. »
- N° 402 876 du 22 décembre 1922 : « Frein pour roues de véhicules. »

Prière d'adresser offres et propositions à l'Office de Brevets A. Bugnion, Cité 20, à Genève, qui les transmettra à qui de droit.



BOVARD & CIE  
BOLLWERK 15 BERNE

Brevets d'Inventions  
Cabinet L. FLESH, Ingénieur-Conseil,  
2, Grand-Chêne, LAUSANNE. Téléph. 29.105  
Fondé en 1910.

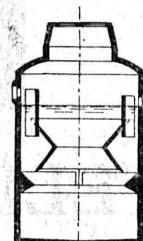


## Brevets d'invention marques - dessins et modèles

### A. BUGNION

Physicien diplômé de l'Ecole Polytechnique Fédérale. Ancien élève de l'Ecole Supérieure d'Electricité, à Paris. Ancien expert technique au Bureau Fédéral de la Propriété Intellectuelle.

GENÈVE Rue de la Cité, 20 LAUSANNE Grand Pont, 2



Fosse septique moderne trans-portable

Installations de clarification des eaux usagées pour Villes, Communes et l'Industrie.

« OMS », S. A. DE CLARIFICATION DES EAUX USAGÉES

ZURICH

Agent général pour la Suisse romande : C. E. Braillard, Avenue Mon Loisir, Lausanne.

## OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOI

# ÉCOLE PROFESSIONNELLE DES ARTS ET MÉTIERS DE LA VILLE DE BERNE

Par suite de décès la place de

### DIRECTEUR

est mise au concours. Entrée en fonctions à convenir.

**Exigences :** Instruction technique, connaissances pratiques, bonne instruction générale, connaissances approfondies des langues allemande et française, bon pédagogue, ainsi que talent pour l'enseignement, connaissances approfondies des problèmes de l'instruction professionnelle. Les candidats de la branche métallurgique, possédant capacités commerciales auront la préférence.

**Traitements :** Frs. 9920.— jusqu'à Frs. 12.980.—. Le maximum après 12 ans de service. Ensuite d'une décision du Conseil communal, réduction de salaire de Frs. 120.—. Les autres modifications concernant les règlements des salaires demeurent réservées. Condition : Domicile dans la commune de Berne.

**Offres** avec légitimation et certificats des places occupées jusqu'à ce jour sont à adresser jusqu'au 15 février 1931 au président de la commission de l'Ecole professionnelle des arts et métiers, Mr. M. Hofmann, architecte, Amthausgasse 6, Berne.

Présentation personnelle seulement sur invitation.

Berné, le 6 janvier 1931.

Le Directeur des Ecoles de la ville :  
Dr. E. Bärtschi.

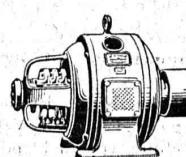
## Ingénieur-représentant

Fabrique de spécialités en béton armé **cherche** pour la Suisse romande représentant pouvant consacrer une partie de son temps à la visite de la clientèle.

Affaire intéressante pour ingénieur actif.

Faire offre sous chiffre 315 à l'Indicateur Vaudois, Lausanne.

## Moteurs électriques



Réparation  
Rebobinage  
ACHAT - VENTE  
ÉCHANGE

Stock permanent de plus de 300 moteurs neufs et usagés.

Usine électromécanique

P. Truninger, Soleure

Ingénieur électricien diplômé.  
Membre de la Société Suisse des Ingénieurs et Architectes.

Comme premier enduit utilisé



(produit à base de plomb)

pour fer, bois, éternit, etc.

**SUBOX S. A.**

187, Langstrasse **ZURICH 5** Langstrasse, 187

## INDICATEUR VAUDOIS

Livre d'adresses de Lausanne et du Canton de Vaud. — Dans toutes librairies.